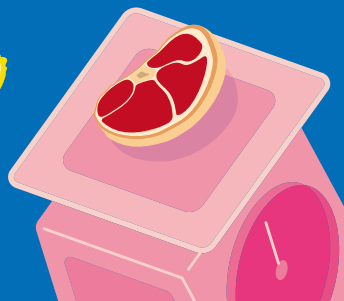
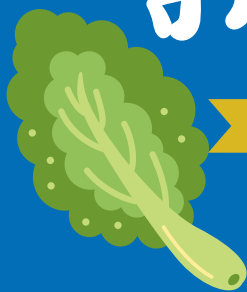


菜市仔 說什麼?

臺語文小手冊



國立臺灣博物館
National Taiwan Museum

來去逛菜市-認識語詞



水果攤

水果攤 tsuí-kó-tànn / 果子攤 kué-tsí-tànn



蓮霧 蓮霧
lián-bū / liám-bū



葡萄 葡萄
phô-tô / phû-tô



芒果 樣仔
suāinn-á



橘子 柑仔
kam-á



請再用臺語說出攤位上的兩樣水果：

小知識：「百香果」和「草莓」的臺語怎麼說呢？

時計果 sî-kè-kó、刺波 tshì-pho / 草莓 tsāu-mī

青菜攤
菜架仔 tshài-kè-á



番茄 柑仔蜜
kam-á-bī



青椒 大同仔
tāi-tông-á



絲瓜 菜瓜
tshài-kue



南瓜 金瓜
kim-kue



莧菜 莧菜
hīng-tshài



高麗菜 高麗菜
ko-lê-tshài



竹筍 竹筍
tik-sún



蘿蔔 菜頭
tshài-thâu



馬鈴薯 馬鈴薯
má-líng-tsí / má-líng-tsû



小白菜 土白菜
sió-peh-tshài / thóo-peh-tshài



請用臺語說出攤位上或想到其他兩樣蔬菜：

小知識：

1.俗諺「目睷花花，匏仔看做『 』」來形容粗心大意的人，
空格裡應該填上哪種蔬菜呢？

絲瓜 tshai-kue 菜瓜

2.是用哪種蔬菜來說臺語的「紫色」呢？

茄子 kiô-a 茄仔

3.十二個月盛產農作：

正月蔥、二月韭、三月莧、四月薤、五月匏、六月瓜、
七月筍、八月芋、九芥藍、十芹菜、十一蒜、十二白



雜貨攤

餛仔店 kám-á-tiàm



雞蛋 雞卵
ke-nng/kue-nng



辣椒 番仔薑
huan-á-kiunn



香菇 香菇
hiunn-koo



豆腐 豆腐
tāu-hū



黃豆 黃豆
ng-tāu



請用臺語說出攤位上其他兩種食材：

小知識：為什麼雜貨店叫「餛仔店」呢？

餛仔是用來盛裝物品的圓形淺竹筐。而從前的雜貨店都是將要販賣的商品放置於稱為「餛仔」的淺竹框上，於是陳列了許多餛仔的雜貨店，就被稱為餛仔店。

肉肉攤
肉砵 bah-tiam



雞肉 雞肉
ke-bah / kue-bah



雞腿 雞腿
ke-thuí/kue-thuí



排骨 排骨
pâi-kut



豬肉 豬肉
ti-bah/tu-bah



牛肉 牛肉
gû-bah



請用臺語說出攤位上最後一種家畜肉類：

小知識：有些人比較偏好吃「肥肉」或「瘦肉」，臺語要怎麼說呢？

肥肉 pui-bah / 白肉 peh-bah / 精肉 tsian-bah / 赤肉 tshiah-bah

海鮮攤

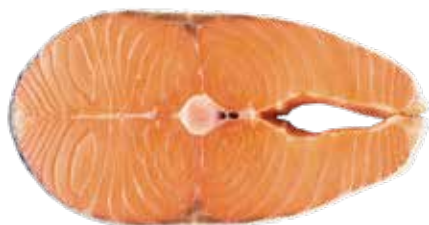
海產攤 hái-sán-tànn



蛤蜊 蚶仔
ham-á



吳郭魚 吳郭魚
ngôo-kueh-hî / ngôo-kueh-hû



鮭魚 三文魚
sam-bûn-hî / sam-bûn-hû



蝦仁 蝦仁
hê-jîn / hê-lîn



請用臺語說出攤位上其他兩樣海產：

小知識：「蛤蜊」和「蚶」分別生長在哪種水域呢？

海水 hái-tsuí / 鹹水 kiám-tsuí / 井水 tsia̍n-tsuí

菜市場常用單位



量詞

斤 斤 kin

塊 塊 tè

把 把 pé

粒 粒 liàp

尾 尾 bué

條 條 tiâu

數詞

一 一 tsít

十 十 tsàp

百 百 pah

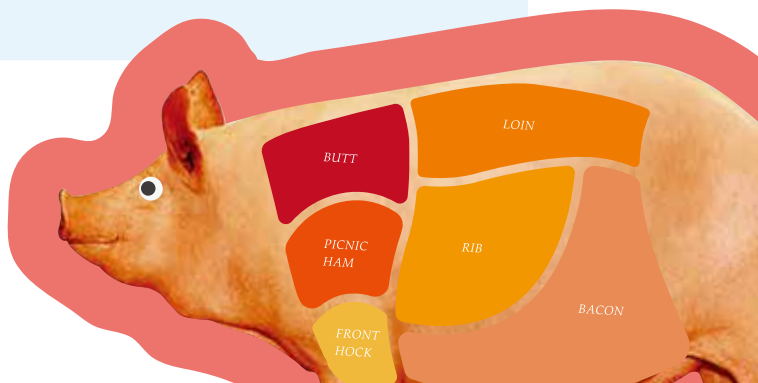
千 千 tshing

萬 萬 bân



金錢單位

元 箍 khoo





菜市場常用句型練習

A稱謂

頭家
小姐
姊仔
阿桑

thâu-ke
sió-tsiá
tsí--á
a-sáng

B問候語

你好
生意敢好
勢早
食飽未

lí-hó
sing-lí kám-hó ?
gâu-tsá
tsiah-pá--buē ?

C買賣用語

這一斤佱濟
這按怎賣/算
隨在你揀
攞總佱濟

tse tsit-kin guā-tsē?
tse án-tsuánn bē/sèh?
suī-tsāi lí kóng
lóng-tsóng guā-tsē?

D殺價

算較俗咧啦
傷貴啦
清彩算啦
我無紮遐濟啦

sng-khah-siok--leh--lah !
siunn kuì--lah !
tshìn-tshái-sng --lah !
guá bô-tsah hiah-tsē--lah !

A稱謂 + B問候語 + 請問「名稱」 + 數量詞 + 佱濟錢？

例如：頭家，你好，請問「高麗菜」一粒佱濟錢？

阿桑，勢早，請問「西瓜」一斤佱濟錢？



菜市小劇場



角色扮演老闆、客人

可以運用展場裡攤位食材作為臺語小劇場的練習道具喔！

情境一：幫媽媽買雞蛋篇
雞蛋一斤30元，媽媽說要買兩斤

情境二：幫爸爸買水果篇
蓮霧一粒15元，爸爸說要買2粒

情境三：幫阿嬤買絲瓜篇
絲瓜一條20元，阿嬤說要買3條

情境四：幫阿公買蛤蠣篇
蛤蠣1斤100元，阿公說要買2斤

情境五：幫阿姨買雞肉篇
雞肉1斤150元，阿姨說要買1斤





菜市仔，講啥物？菜市仔，講臺語。
學臺語，無撇步，捷講捷聽會進步！

